

ET-3700/L6160 ET-3750/L6170

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here **LT Pradėkite čia**
BG Започнете оттука **ET Alusta siit**
LV Sāciet šeit **TR Buradan Başlayın**



© 2017 Seiko Epson Corporation.
Printed in XXXXX

Read This First

This printer requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

Първо прочетете това

Този продукт изисква внимателно боравене с мастилото. При пълнене или доливане на резервоарите може да се получат пръски от мастило. Ако върху дрехите или вещите ви попадне мастило, е възможно то да не може да бъде отстранено.

Vispirms izlasiet šo

Izmantojot šo printeri, nepieciešams uzmanīgi apieties ar tinti. Iepildot vai papildinot tintes tvertnēs tinti, tā var izšļāstīties. Ja tinte nokļūst uz jūsu apģērba vai citiem priekšmetiem, to iespējams, nevarēs notīrīt.

Pirmausiai perskaitykite tai, kas nurodyta toliau

Naudojant šį spausdintuvą, su rašalu reikia elgtis atsargiai. Pildant arba pakartotinai pildant rašalo kasetes, rašalas gali iššilieti. Jei rašalo užtikšo ant drabužių ar kitų daiktų, jis gali neišsiplauti.

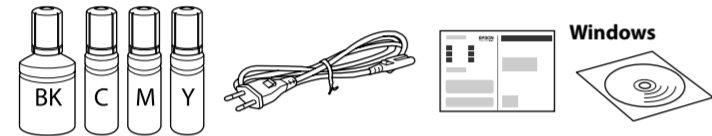
Lugege kõigepealt seda

Selle printeri puhul tuleb tinti käitlemisel olla hoolikask. Tint võib pritsida, kui tindimahuteid täidetakse või taastäidetakse tindiga. Kui tint läheb teie riidele või asjale, ei pruugi see maha tulla.

Önce Bunu Okuyun

Bu yazıcıdaki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankları doldurulurken veya yeniden doldurulurken etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinize veya eşyalarınıza mürekkep bulaşırsa bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.

Illustrations of the printer used in this manual are examples only.
Илюстрациите на принтера, използвани в това ръководство, са само примерни.
Printera attēli šajā rokasgrāmatā izmantoti tikai kā piemēri.
Šiame vadove naudojamos spausdintuvo iliustracijos yra tik pavyzdžiai.
Selles juhendis kasutatud joonised printerist on toodud vaid näiteks.
Bu kilavuzda kullanılan yazıcı resimleri yalnızca örnektir.



Contents may vary by location.

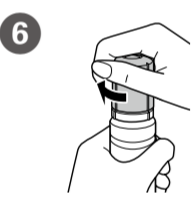
Съдържанието може да варира според местоположението.

Satur var būt atšķirīgs atkarībā no valsts.

Turiny gali skirtis, atsižvelgiant į šalį.

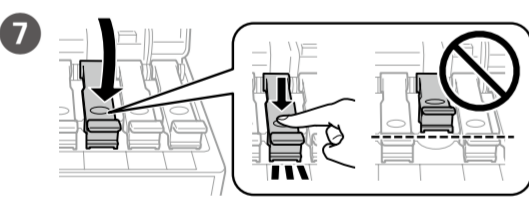
Sisu võib sõltuvalt asukohast erineda.

İçerik bölgeye göre farklılık gösterebilir.



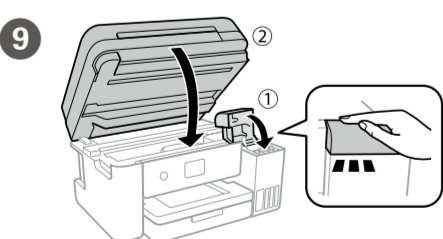
Cover the cap.
Покрийте капачката.
Uzlieciet vāciņu.
Uzdarykite dangtelį.
Kinnitage kork.
Kapaği kapatın.

Store the ink bottle upright for later use.
Съхранявайте шишенцето с мастило изправено за последваща употреба.
Glabājiet tintes pudeli vertikālā pozīcijā turpmākai lietošanai.
Saugokite buteliuką vertikaliaje padėtyje vėlesniam naudojimui.
Hoidke tindipudelit hilisemaks kasutuseks püsti.
Mürekkep şişesini daha sonra kullanmak için dik depolayın.

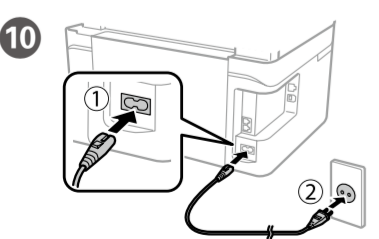


Close securely.
Затворете плътно.
Cieši aizvākojiet.
Tvirtai uzdarykite.
Sulgege kindlat.
Sıkıca kapatın.

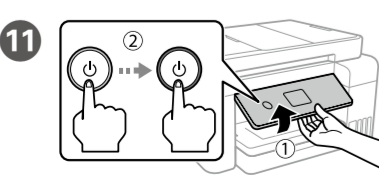
Repeat steps 2 to 7 for each ink bottle.
Повторете стъпки от 2 до 7 за всяко шишенце с мастило.
Atkārtojiet darbības no 2 līdz 7 katrai tintes pudelei.
Pakartokite veiksmus 2 – 7 kiekvienam buteliukui.
Korrake iga tindipudeliiga samme 2 kuni 7.
Her bir mürekkep kartuşu için 2 ile 7 arasındaki adımları tekrarlayın.



Close.
Затворете.
Aizveriet.
Uzdarykite.
Sulgege.
Kapatın.



Connect and plug in.
Свържете и включете.
Pievienojiet un pieslēdziet elektrībai.
Prijuinkite kabelį į jūnkite į elektros tinklo lizdą.
Ühendage ja lülitage vooluvõrku.
Bağlayın ve takın.



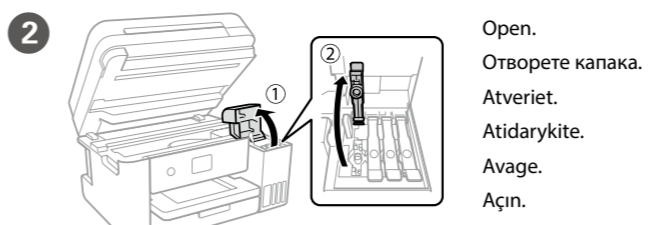
Hold down the power button until the lamp turns on.
Задръжте натиснат бутона за захранване, докато лампата не светне.

Turiet nospieštu barošanas pogu, līdz ieslēdzas indikators.
Laikykite nuspaudę maitinimo mygtuką, kol įšijungs lemputė.
Hoidke toitenuppu all, kuni lamp süttib.
Lamba yanana kadar güç düğmesini basılı tutun.

Do not open the ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability. Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
Не отваряйте опаковката на шишенцето с мастило, докато не сте готови да напълните резервоара. Шишенцето с мастило е вакуумирано, за да се съхрани изправността му.
Дори ако някои шишенца с мастило са увредени, качеството и количеството на мастилото е гарантирано и можете спокойно да ги използвате.
Neatveriet tintes pudeles iepakojumā, pirms esat gatavs uzpildīt tintes tvertni. Tintes pudele ir iepakota vakuumierpakojumā, lai uzturētu to darba kārtībā.
Pat ja dažas tintes pudeles ir ieliekatas, tintes kvalitāte un daudzums tiek garantēti un pudeles var droši lietot.
Neatidarykite rašalo buteliukus, kol nebūsate pasiruošę užpildyti rašalo talpyklos. Rašalo buteliukas yra patikimai supakuotas vakuuminėje pakuotėje.
Net ir įlenkus rašalo buteliukus, juose esančio rašalo kokybė bei kiekis nepasikeičia ir juos galima saugiai naudoti.
Ärge avage tindipudeli pakendit, enne kui olete valmis tindimahutit täitma. Tindipudel on töökindluse tagamiseks paigaldatud vaakumpakendis.
Isegi kui osad tindipudeli on mōlkis, on tindi kvaliteet ja kogus garanteeritud ja neid saab turvaliselt kasutada.
Mürekkep tankini doldurmaya hazır olana kadar mürekkep kartuşu ambalajını açmayın. Güvenilirlięini sürdürmek için mürekkep şişesi vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
Bazı mürekkep kartuşları çökük olsa da mürekkebin kalitesi ve miktarı garantilidir ve güvenle kullanılabılır.

Do not connect a USB cable unless instructed to do so. Do not connect a USB cable unless instructed to do so. Do not connect a USB cable unless instructed to do so. Do not connect a USB cable unless instructed to do so.
Не свързвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това. Nepievienojiet USB vadu, ja nesaat saņemams attiecīgus norādījumus.
Nejunkte USB laido, nebent nurodoma tai padaryti. Ärge ühendage USB-kaablit enne vastava juhise saamist. Sızden istenmedięi sürece bir USB kablosu bağlamayın.

Remove all protective materials.
Отстранете всички защитни материали.
Noņemiet visus aizsargmateriālus.
Pašalinkite visas apsaugines medžiagas.
Eemaldage kõik kaitsematerjalid.
Tüm koruyucu malzemeleri çıkarın.



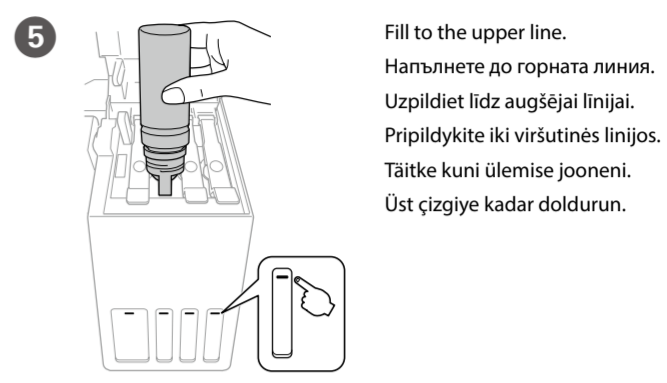
Open.
Отворете капачка.
Atveriet.
Atidarykite.
Avage.
Açın.

Use the ink bottles that came with your product. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
Make sure that the color of the ink tank matches the ink color that you want to refill.
Използвайте шишенцата с мастило, доставени с вашия продукт. Epson не може да гарантира качеството или надеждността на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да причини повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.
Уверете се, че цветът на резервоара с мастило съвпада с цвета на мастилото, което искате да допълните.
Izmantojiet ierices komplektā iekļautās tintes pudeles. Epson negarantē neoriģinālas tintes kvalitāti vai drošumu. Neoriģinālas tintes lietošana var izraisīt bojājumus, ko nesaēdz Epson garantijas.
Pārīcinieties, ka tintes tvertnes krāsa atbilst uzpildāmās tintes krāsai.
Naudokite kartu su gaminiu pateiktus rašalo buteliukus. Epson ei garantuoti neoriģinalaus rašalo kokybės arba patikimumo. Ne gamintojo pagaminto rašalo naudojimas gali sukelti pažeidimų, kuriems netaikoma „Epson“ garantija.
Ištinkinkite, kad rašalo talpyklos spalva sutampa pakuoėtės rašalo spalva.
Kasutage tootega kaasas olevalid tindipudeles. Epson ei garanteeri mitteoriģinalse tindi kvalitēti ega tōökindlust. Mitteoriģinalse tindi kasutamine võib tekitada kahjustusi, mida Epson garantiid ei kata.
Veenduge, et tindimahuti ole vārv vastaks lisatava tindi värvile.
Ürününüzle gelen mürekkep kartuşlarını kullanın. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirlięini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımını Epson'un garantisini kapsamında olmayan hasara yol açabilir.
Mürekkep tankının renginin yeniden doldurmak istedięiniz mürekkep rengile eşleştięinden emin olun.

Remove the cap while keeping the ink bottle upright.
Отстранете капачката, като държите шишенцето с мастило изправено. Turot tintes pudeli vertikāli, noņemiet vāciņu.
Laikydami rašalo buteliuką vertikaliai, nuimkite dangtelį.
Eemaldage kork, hoides samal ajal tindipudelit püsti.
Mürekkep şişesini dik tutarken kapaęı çıkarın.

Position the top of the ink bottle along the slot in front of the filling port, and then stand the bottle slowly to insert it into the filling port. Postavete gornata čast na šišenčeto kŕm otvora na porta za pŕlneње, sled koeto bavno go izpravete, za da go postavite v porta za pŕlneње.
Savietojiet tintes pudeles augšpusi ar spraugu preti uzpildes atverei un tad lēnām virziet pudeli, ievietojot to uzpildes atverē.
Rašalo buteliuko viršų pridėkite prie pildymo angos grioveliu, tada iš lėto keldami įstatykite rašalo buteliuką į pildymo angą.
Asetage tindipudeli ūlaosa tāiteava ees oleva pilu ārdē ja tōstke pudelit aeglaselt ūlespoole, et see tāiteavasse sisestada.
Mürekkep şişesinin üst kısmını doldurma portunun önündeki yuvayla hizalayın ve sonra doldurma portuna takmak için şişeyi yavaşça kaldırın.

Do not knock the ink bottle, otherwise the ink may leak. Ink may splatter when the ink tanks are filled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.
Не удряйте шишенцето с мастило; в противен случай мастилото може да протече.
При пълнене на резервоарите с мастило може да се получат пръски от мастило. Ако върху дрехите или вещите ви попадне мастило, е възможно то да не може да бъде отстранено.
Nesietiet pa tintes pudeli, pretējā gadījumā iespējama tintes noplūde. Uzpildot tintes tvertnes, tinte var izšļāstīties. Ja tinte nokļūst uz jūsu apģērba vai citiem priekšmetiem, to iespējams, nevarēs notīrīt.
Nekratykite rašalo buteliukus, gali išeikėti rašalas.
Pildant rašalo kasetes, rašalas gali iššilieti. Jei rašalo užtikšo ant drabužių ar kitų daiktų, jis gali neišsiplauti.
Ärge koputage tindipudelit, vastasel korral võib tint lekkima hakata.
Tint võib pritsida, kui tindimahuteid täidetakse. Kui tint läheb teie riidele või asjale, ei pruugi see maha tulla.
Mürekkep şişesini düşürmeyin, aksi halde mürekkep sızabilir. Mürekkep tankları doldurulurken etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinize veya eşyalarınıza mürekkep bulaşırsa bu lekelerin temizlięi mümkün olmayabilir.



Fill to the upper line.
Напълнете до горната линия. Uzpildiet līdz augšējai līnijai. Priplūdykite iki viršutinės linijos. Tint kuni ülemise joonele. Täitke ylärajasta alaspäin.

Ink is injected even if the ink bottle is not being squeezed. If the ink does not start flowing into the tank, remove the ink bottle and try reinserting it. Ink flow stops automatically when the ink level reaches the upper line. Do not leave the ink bottle inserted; otherwise the bottle may be damaged or ink may leak.
Мастилото се впръсква, дори и да не сте стиснали шишенцето с мастило.
Ако мастилото на започне да се излива в резервоара, отстранете шишенцето с мастило и се опитайте да го поставите отново.
Вливането на мастило спира автоматично, когато нивото на мастилото достигне горната линия.
Не оставяйте шишенцето с мастило вътре; в противен случай шишенцето може да се повреди или мастилото да протече.
Tinte tiek iesmidzināta arī tad, ja tintes pudele netiek saspiesta. Ja tinte nesāk ieplūst tvertnē, noņemiet tintes pudeli un mēģiniet to vēlreiz ievietot.
Tinte automātiski pārstāj plūst, tintes līmenim sasniežot augšējo līniju.
Neatstājiet tintes pudeli ievietotu, jo tā iespējams sabojāt pudeli un tinte var noplūst.
Rašalas teka nespaužiant rašalo buteliuko.
Jei rašalas neteka į talpyklą, ištraukite ir dar kartą įdėkite rašalo buteliuką.
Rašalo lygiui pasiekus viršutinę liniją, rašalas nustoja tekėti.
Nepalikite įdėto rašalo buteliuko, priešingu atveju galite pažeisti buteliuką arba gali išeikėti rašalas.
Tinti sisestatakse ka siis, kui pudelit ei pigistata.
Kui tint ei hakka tindimahutisse voolama, eemaldage tindipudel ja proovige seda uuesti sisestada.
Tindivool katkeab automaatselt, kui tint jõuab ülemise joonele.
Ärge jätke tindipudelit sisestatuks, vastasel korral võib pudel kahjustada saada või tint lekkima hakata.
Mürekkep şişesi sikilmasa bile mürekkep enjekte edilir.
Mürekkep tank içine akmaya başlanıyorsa mürekkep şişesini çıkarın ve yeniden takmaya çalışın.
Mürekkep seviyesi üst çizgiye eriştięinde mürekkep akışı otomatik durur.
Mürekkep şişesini takılı bırakmayın; aksi halde şişe hasar görebilir veya mürekkep sızabilir.

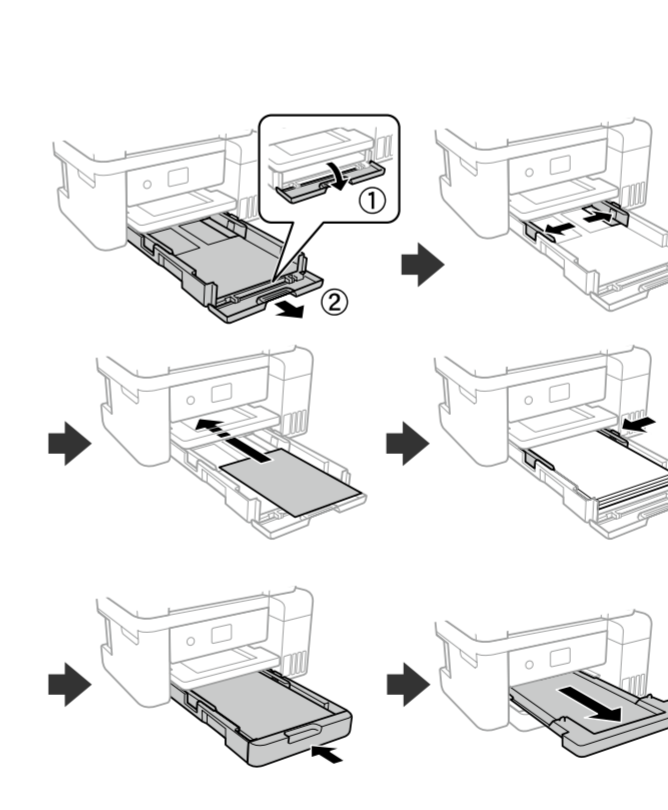
Select a language.
Изберете език. Izvēlieties valodu. Pasirinkite kalbą. Valige keel. Bir dil seçin.

When the message of seeing Start Here is displayed, press ? for 3 seconds. Когато се изведе съобщение за преглед на Започнете оттука, натиснете ? за 3 секунди.
Ja ir redzams ziņojums ar aicinājumu skatīt Sāciet šeit, turiet nospiestu ? 3 sekundēs.
Pasirūdzius pranešimui Pradėti čia, palaiykite nuspaudę ? 3 sekundēs. Kui kuvatakse teade juhendi Alusta siit kohta, hoidke nuppu ? all 3 sekundit.
Buradan Başlayın mesajı görüntülendięinde, ? öęesine 3 saniye kadar basın.

Confirm that the tanks are filled with ink, and then press (OK) to start charging ink. Charging ink takes about 10 minutes. Уверете се, че резервоарите са пълни с мастило и натиснете (OK) за да започнете зареждането с мастило. Зареждането на мастилото отнема около 10 минути.
Pārīcinieties, ka tvertnes ir piepildītas ar tinti, un pēc tam nospiediet (OK), lai sāktu tintes uzpildi. Tintes uzpilde ilgst aptuveni 10 minūtes. Patikrinkite, ar talpyklos pripildytos rašalu, tada paspauskite (OK), kad sistema būtų pradėta pildyti rašalu. Sistema užpildoma rašalu ievietovose per 10 minučių.
Kontrollige, kas tindimahutid on tindiga täidetud, ja seejärel vajutage tindi laadimise alustamiseks nuppu (OK). Tindi laadimisele kulub ligikaudu 10 minutit.
Haznelerin mürekkeple dolu olduęundan emin olduktan sonra mürekkep doldurmayı başlatmak için (OK) düęmesine basın. Mürekkep doldurma yaklaşık 10 dakika sürer.

When charging ink is complete, the print quality adjustment screen is displayed. Follow the on-screen instructions to perform adjustments. When the paper loading message is displayed, see step 10. Когато зареждането с мастило завърши, се извежда екран за настройване на качеството на печат. Следвайте инструкциите на екрана, за да извършите настройките. Когато се изведе съобщението за зареждане на хартия, вижте стъпка 10.
Pēc tintes uzpildes pabeigšanas ir redzams drukas kvalitātes pielāgošanas ekrāns. Lai pielāgotu drukas kvalitāti, izpildiet ekrānā redzamos norādījumus. Kad parādās ziņojums par papīra ievietošanu, turpiniet ar darbību 10.
Priplýlus rašalo, atsidarys spausdinimo kokybės nustatymo ekranas. Norėdami atlikti nustatymus, vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus. Jei rodomas popieriaus įdėjimo pranešimas, žr. žingsnį 10.
Kui tindi laadimine on lõpetatud, kuvatakse printkvaliteedi reguleerimise kuva. Reguleerimise läbiviimiseks järgige ekrānil kuvatuid juhiseid. Kui kuvatakse teade paberil laadimise kohta, vaadake sammu 10.
Mürekkep doldurma dolduęunda, yazdırma kalitesi ayarlama ekranı görüntülünir. Ayarlamaları yapmak için ekrandaki talimatları izleyin. Kağıt yükleme mesajı görüntülendięinde, 10 adımına bakın.

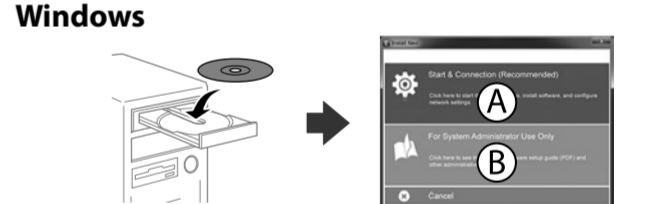
Load paper in the paper cassette with the printable side facing down. Заредете хартия в касетата с хартия с печатната страна надолу. Papira kasetē ievietojiet papīru ar apdrukājamo pusi uz leju. Popierių į popieriaus kasetę dėkite taip, kad spausdinamoji pusė būtų nukreipta į apačią. Laadige paber paberikassetti printidvat külę allpool. Kağıt kasetine, yazdırılabilir tarafı aşağıya bakar şekilde kağıt yükleyin.



Set the paper size and paper type. Задайте размера и вида на хартията. Iestatiet papīra izmēru un papīra veidu. Pasirinkite įdėto popieriaus formata ir rūšį. Valige paberil formaat ja tüüp. Kağıt boyutu ve kağıt türünü ayarlayın.

When you have finished all the printer's settings, refill the rest of the ink. See Checking Ink Levels and Refilling Ink on the back page. Когато приключите всички настройки на принтера, заредете останалото количество мастило. Вижте Проверка на нивата на мастилото и Зареждане с мастило на обратната страна на листа.
Pēc printerā iestatīšanas iepildiet atlikušo tinti. Skatiet informāciju par tintes līmeņa pārbaudi un tintes uzpildi aizmugurējā lappusē.
Atlikę visus spausdinimo nustatymus, įpilkite likusį rašalą. Žr. „Rašalo lygio tikrinimas ir rašalo pildymas“ kitoje lapo pusėje.
Kui olete määranud kõik printeri sätted, lisage ülejäänud tint. Lugege tagumisel lehel olevat jaotist „Tinditaseme kontrollimine ja tindi lisamine“.
Tüm yazıcı ayarlarını yapmayı bitirdięinizde, mürekkebin kalanını yeniden doldurun. Arka sayfadaki Mürekkep Seviyelerini Kontrol Etme ve Yeniden Mürekkep Doldurma konularına bakın.

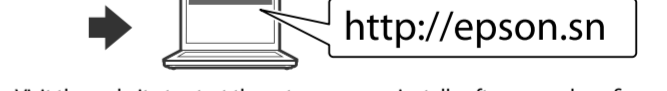
2 Windows



Insert the CD, and then select A or B. Postavete CD i izberete A ili B. Ievietojiet kompaktdisku un pēc tam atlasiet A vai B. Įdėkite CD, tada pasirinkite A arba B. Sisestage CD ja valige seajelät A või B. CD-y yerleştirin ve sonra A veya B seçimini yapın.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications. Ако се появи предупреждението за защита стена, разрешете достъпа за приложенията на Epson. Ja parādās brīdinājums par ugunsūmuri, atļaujiet piekļuvu Epson lietojumprogrammām. Jeigu pasirodys ugniasienės perspėjimas, suteikite leidimą „Epson“ programoms. Kui kuvatakse tulemüüri hoiatus, lubage Epsoni rakendustele juurdepääs. Güvenlik duvarı uyarısı görünerse Epson uygulamalarına erişim izni verin.

No CD/DVD drive / Mac



Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings. Посетете уебсайта, за да започнете процеса на инсталиране, да инсталирате софтуера и конфигурирате мрежовите настройки. Apmeklējiet tīmekļa vietni, lai sāktu iestatīšanas procesu, instalētu programmatūru un konfigurētu tīkla iestatījumus. Norėdami pradėti sąrankos procesą, apsilankykite internetinėje svetainėje, įdėkite programinę įrangą ir sukonfigūruokite tinklo nustatymus. Häälustusprotsessi käivitamiseks, tarkvara installimiseks ja võrgusätete konfigureerimiseks külastage veebisaiti. Kurulum işlemini başlatmak için web sitesini ziyaret edin, yazılımı yükleyin ve ağı ayarlarını yapılandırın.

iOS/Android



See the User's Guide for more information on printing from a smartphone or tablet. Вижте Ръководството на потребителя за повече информация относно отпечатване от смартфон или таблет. Papildinformāciju par drukāšanu no viedtālruna vai planšetdatora skatiet Lietotāja rokasgrāmatā. Išsmaiau apie spausdinimą iš išmaniojo telefono arba planšetės žr. Vartotojo vadovą. Nuttelfonefonist või tahvelarvutist printimise kohta lisateabe saamiseks lugege Kasutusjuhendit. Bir akilli telefon veya tabletten yazdırma hakkında daha fazla bilgi için Kullanıcı Kilavuzu'na bakın.

